

RESMED

ResLink™

Manual del Usuario

Español

ESPAÑOL

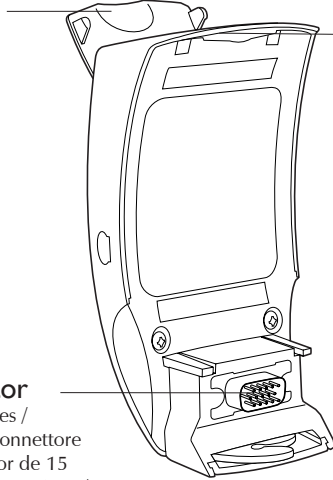
Número de pedido: 308158/4 09 03

A

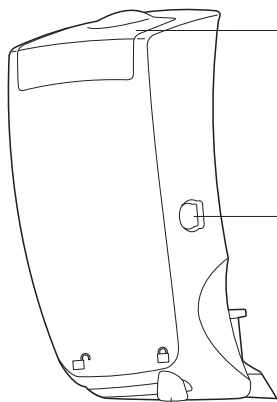
RESLINK

Front view

Vue avant / Frontansicht / Vista frontale / Vista frontal / Vista frontal / Vooraanzicht

cover (open)couvercle (ouvert) /
Deckel (geöffnet) /
coperchio (aperto) /
cubierta (abierta) /
tampa (aberta) /
kap (open)**top catch**patte d'attache supérieure /
Oberer Haltezapfen / fermaglio
superiore / traba superior /
lingueta superior / bovenrand**15-pin connector**connecteur 15 broches /
Anschluss (15 Pin) / connettore
a 15 piedini / conector de 15
clavijas / conector de 15 pinos /
15-pins connector**Back view**

Vue arrière / Rückansicht / Vista posteriore / Vista posterior / Vista traseira / Achteraanzicht

**cover (closed)**couvercle (fermé) / Deckel (geschlossen) /
coperchio (chiuso) / cubierta (cerrada) / tampa
(fechada) / kap (gesloten)**oximeter port**port de connexion de l'oxymètre /
Oximeteranschluss / porta dell'ossimetro /
puerto del oxímetro / porta do oxímetro /
oximeterpoort**locking lever**verrouillage / Verriegelungshebel / leva di
blocaggio / palanca de traba / alavanca de fecho /
vergrendelingshendel

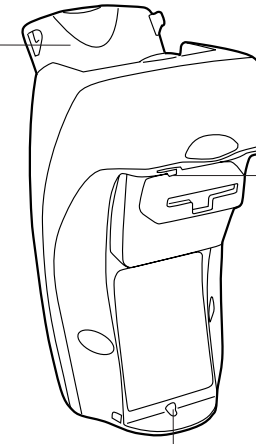
©2009 ResMed Ltd.

B

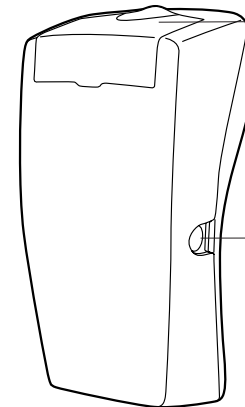
S8 RESLINK

Front view

Vue avant / Frontansicht / Vista frontale / Vista frontal / Vista frontal / Vooraanzicht

cover (open)couvercle (ouvert) /
Deckel (geöffnet) /
coperchio (aperto) /
cubierta (abierta) /
tampa (aberta) /
kap (open)**top latch**attache supérieure / Oberer
Lasche / gancio superiore /
cerrojo superior / trinco superior /
bovenste vergrendeling**bottom latch**attache inférieure / Untere Lasche / gancio
inferiore / cerrojo inferior / trinco inferior /
onderste vergrendeling**Back view**

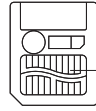
Vue arrière / Rückansicht / Vista posteriore / Vista posterior / Vista traseira / Achteraanzicht

**cover (closed)**couvercle (fermé) / Deckel (geschlossen) /
coperchio (chiuso) / cubierta (cerrada) / tampa
(fechada) / kap (gesloten)**oximeter port**port de connexion de l'oxymètre /
Oximeteranschluss / porta dell'ossimetro /
puerto del oxímetro / porta do oxímetro /
oximeterpoort

©2009 ResMed Ltd.

C

SmartMedia card
 carte SmartMedia / SmartMedia-
 Karte / scheda SmartMedia /tarjeta
 SmartMedia / cartão SmartMedia /
 SmartMedia card



gold contacts
 contacts en or / Goldkontakte / contatti
 in oro / contactos dorados / contactos de
 ouro / goudkleurige contactpunten

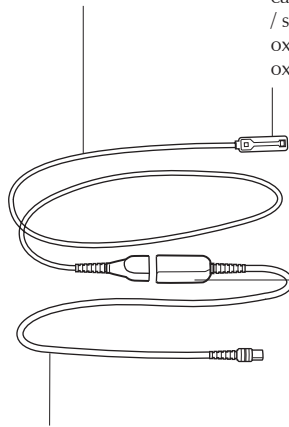
©2009 ResMed Ltd.

D

sensor cable (model 8000) Adult Flex Sensor)

câble du capteur (modèle 8000) Adult Flex Sensor / Sensorkabel
 (Flexsensor Modell 8000) für Erwachsene) / cavo sensore
 (sensore flessibile per adulti modello 8000)) / cable sensor (Sensor
 Adult Flex Modelo 8000)) / Cabo sensor (Sensor Adulto Flexível
 Modelo 8000)) / sensorkabel (model 8000) Adult Flex Sensor)

oximeter sensor
 capteur de l'oxymètre / Fingersensor
 / sensore dell'ossimetro / sensor del
 oxímetro / Sensor do oxímetro / sensor
 oximeter



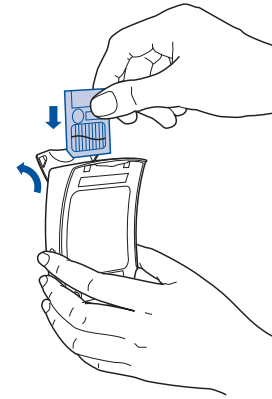
Xpod connector
 connecteur Xpod / Xpod-
 Oximeter / Connettore Xpod
 / Conector Xpod / Conector
 Xpod / Xpod-connector/vit

oximeter cable (model 3012 Pulse Oximeter)

câble de l'oxymètre (oxymètre de pouls modèle 3012) /
 Oximeterkabel (Pulseoximeter Modell 3012) / cavo dell'ossimetro
 (ossimetro da polso modello 3012) / cable del oxímetro (Oxímetro
 de pulso Modelo 3012) / cabo do oxímetro (Oxímetro de Pulso
 Modelo 3012) / oximeterkabel (model 3012 pols-oximeter)

©2009 ResMed Ltd.

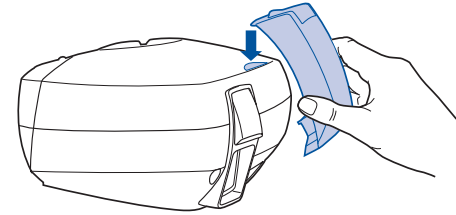
E



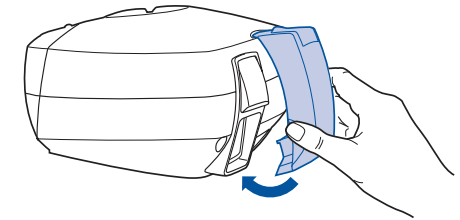
E-1



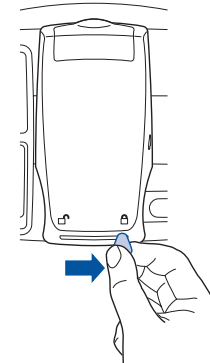
E-2



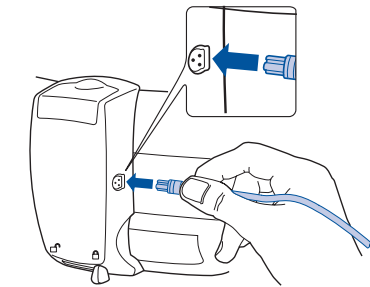
E-3



E-4



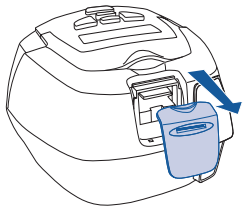
E-5



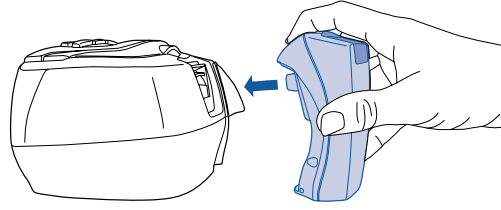
E-6

©2009 ResMed Ltd.

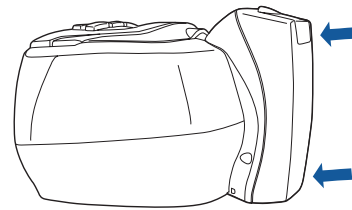
F



F-1



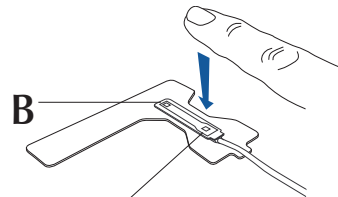
F-2



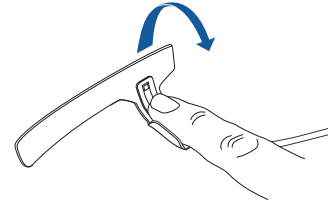
F-3

©2009 ResMed Ltd.

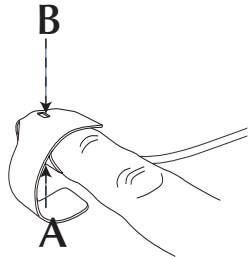
G



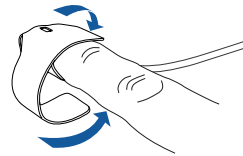
G-1



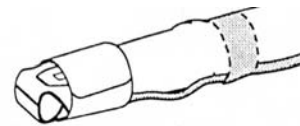
G-2



G-3



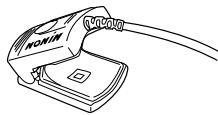
G-4



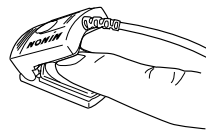
G-5

©2009 ResMed Ltd.

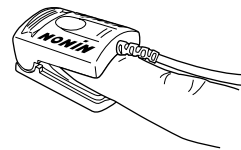
H



H-1



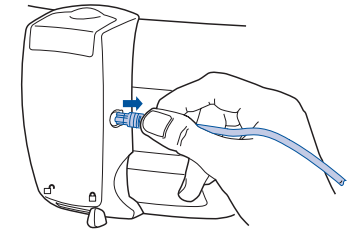
H-2



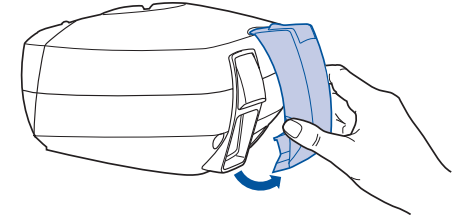
H-3

©2009 ResMed Ltd.

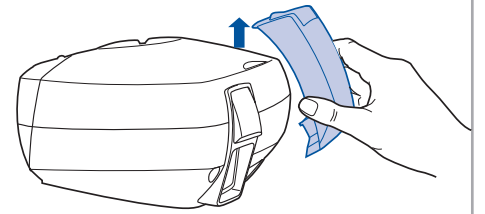
I



I-1



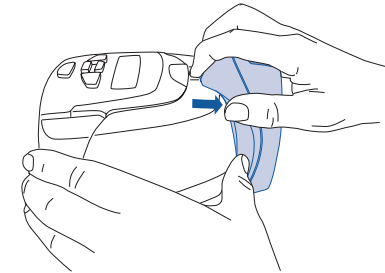
I-2



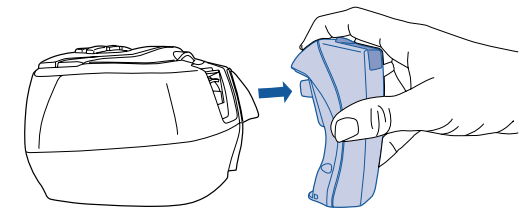
I-3

©2009 ResMed Ltd.

J



J-1



J-2

©2009 ResMed Ltd.

ÍNDICE

INTRODUCCIÓN	3
RESLINK Y S8™ RESLINK	3
RESPONSABILIDAD DEL USUARIO/PROPIETARIO	3
USO INDICADO	3
EL SISTEMA RESLINK	5
ACCESORIOS	5
CONFIGURACIÓN DE LA RESLINK	5
INSERCIÓN DE LA TARJETA	5
ACOPLAMIENTO DE LA UNIDAD RESLINK	5
CONEXIÓN DE UN OXÍMETRO A LA UNIDAD RESLINK (OPCIONAL)	6
ACOPLAMIENTO DE UN OXÍMETRO AL DEDO	7
USO DE LA UNIDAD RESLINK	7
INICIO DEL TRATAMIENTO	8
DETENCIÓN DEL TRATAMIENTO	8
MENSAJES EN EL VISOR LCD	9
SITUACIONES TÍPICAS	10
DESCONEXIÓN DE LA RESLINK	12
DEVOLUCIÓN DE LA UNIDAD RESLINK A SU MÉDICO	12
DEVOLUCIÓN DE LA TARJETA SMARTMEDIA A SU MÉDICO	12
LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO	13
LIMPIEZA DE LA UNIDAD RESLINK	13
LIMPIEZA DEL OXÍMETRO	13
LIMPIEZA DEL SENSOR DEL OXÍMETRO	13
SOLUCIÓN DE PROBLEMAS	14
ESPECIFICACIONES TÉCNICAS	19

INTRODUCCIÓN

RESLINK™ es un dispositivo diseñado para ser utilizado con los generadores de aire ResMed, y tiene por objeto ayudar a su médico en la monitorización de su sueño y garantizar que usted recibe un tratamiento óptimo.

Cuando el dispositivo **RESLINK** está conectado al generador de aire, registra variables terapéuticas y datos de oximetría de pulso durante el tratamiento.

Los datos son almacenados en una tarjeta SmartMedia™: una tarjeta de memoria con capacidad para almacenar hasta 30 sesiones de datos detallados. Después del tratamiento, la tarjeta SmartMedia que contiene los datos puede ser retirada del dispositivo **RESLINK** y enviada a su médico para su revisión.

RESLINK Y S8™ RESLINK

El dispositivo **RESLINK** puede obtenerse en dos diseños mecánicos distintos (**RESLINK** y **S8 RESLINK**) para así poder combinarse con distintos tipos de generadores de aire. Los dispositivos **RESLINK** y **S8 RESLINK** funcionan del mismo modo, pero se conectan y desconectan del generador de aire de forma distinta. Cuando se utiliza el término "RESLINK" de forma general, se refiere tanto a **RESLINK** como **S8 RESLINK**. Consulte "Generadores de aire compatibles" en la página 20 para averiguar cuál de los dispositivos se usa con cuál generador de aire.

Nota: Es posible que el S8 ResLink no pueda obtenerse en todas las regiones.

RESPONSABILIDAD DEL USUARIO/PROPIETARIO

El usuario o propietario de este sistema será enteramente responsable de cualquier lesión a personas o daños a bienes que resulten de:

- una operación no conforme con las instrucciones de funcionamiento suministradas
- mantenimiento o modificaciones efectuadas a menos que estén de acuerdo con instrucciones autorizadas y realizadas por personas autorizadas.

USO INDICADO

La unidad **RESLINK** es un accesorio para los generadores de aire ResMed que se utilizan en el tratamiento de la apnea obstructiva del sueño (AOS) en pacientes adultos. **RESLINK** es tanto para uso domiciliario como hospitalario.



ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES

Una Advertencia le alerta sobre la posibilidad de lesiones.

Una Precaución explica medidas especiales a tomar para el uso seguro y eficaz del dispositivo.

Las siguientes son advertencias y precauciones generales. Las advertencias y precauciones específicas aparecen en el manual junto a las instrucciones pertinentes.

- Utilice la unidad **RESLINK** únicamente para el fin indicado en este manual.

- **RESLINK** es compatible únicamente con ciertos generadores de aire ResMed. Consulte “Generadores de aire compatibles” en la página 20 para obtener más detalles. No utilice la unidad **RESLINK** con ningún otro generador de aire.
- Asegúrese de que el generador de aire esté apagado antes de conectar o desconectar la unidad **RESLINK**.
- No intente desmontar la unidad **RESLINK**. No hay piezas dentro que el usuario pueda reparar. Las reparaciones y el mantenimiento interno deberán ser efectuados únicamente por un agente autorizado.
- Hay un puerto serial (de 9 clavijas) en la parte trasera de algunos generadores de aire. No enchufe el conector Xpod NONIN[®] al puerto serial ya que éste puede dañar el oxímetro.
- Las tarjetas SmartMedia deberán obtenerse de ResMed únicamente, ya que es posible que se necesite software de actualización especial para la operación de la **RESLINK**.
- Evite tocar los contactos dorados de la tarjeta SmartMedia.
- La tarjeta SmartMedia deberá guardarse siempre en su funda de plástico mientras no se esté usando. Esto es debido a que la suciedad podría afectar el funcionamiento de la **RESLINK**.
- No use la unidad **RESLINK** en presencia de materiales inflamables o explosivos.
- Los dispositivos electrónicos a veces pueden resultar afectados por irregularidades en el suministro de la corriente eléctrica. Es importante verificar regularmente que la unidad **RESLINK** está funcionando correctamente. Para ello se debe verificar que no haya mensajes de error en el visor de cristal líquido (LCD) del generador de aire. También se debe comprobar que el sensor del oxímetro de pulso funcione correctamente, lo cual se puede hacer verificando que el diodo emisor de luz (LED) en el sensor del dedo se ilumine al encender el generador de aire.

Póngase en contacto con el proveedor de su equipo en caso de tener alguna duda sobre el funcionamiento correcto de la unidad **RESLINK**.

EL SISTEMA RESLINK

El sistema RESLINK (RESLINK y la tarjeta SmartMedia) se ilustra en las secciones A y B de la hoja de figuras.

ACCESORIOS

Consulte la sección D en la hoja de figuras (el sensor flexible para adultos 8000J es el único que figura).

El oxímetro de pulso modelo 3012 de NONIN® es compatible con la unidad RESLINK. Puede utilizarse bien con el sensor flexible para adultos 8000J o bien con el clip de dedo para adultos 8000AA. Se puede emplear el mismo cable de oxímetro para cualquiera de los dos sensores. Estos accesorios se pueden obtener de ResMed.

CONFIGURACIÓN DE LA RESLINK

Consulte las secciones E y F en la hoja de figuras.

Nota: Es posible que su médico ya le haya configurado la unidad ResLink.

INSERCIÓN DE LA TARJETA



PRECAUCIÓN

Evite tocar los contactos dorados de la tarjeta SmartMedia.

1. Abra la cubierta de la RESLINK.
2. Inserte la tarjeta SmartMedia en la ranura de la RESLINK (E-1). Asegúrese de que la tarjeta esté alineada, tal y como se muestra en el diagrama.
3. Cierre la cubierta una vez insertada la tarjeta SmartMedia.

ACOPLAMIENTO DE LA UNIDAD RESLINK

Nota: ResLink y S8 ResLink usan distintos mecanismos de acoplamiento.



ADVERTENCIA

Antes de conectar la unidad ResLink o S8 ResLink, asegúrese de que el generador de aire esté apagado.

RESLINK

1. Asegúrese de que el generador de aire esté apagado antes de acoplar la unidad RESLINK. Apague el dispositivo usando el interruptor en la parte trasera del generador de aire.
2. Deslice la palanca en la parte trasera de la unidad RESLINK hacia la izquierda (E-2).
3. Coloque la traba superior de la unidad RESLINK en la muesca de la parte trasera del generador de aire (E-3).
4. Empuje la parte inferior de la unidad RESLINK hacia el puerto auxiliar en la parte trasera del generador de aire (E-4).
5. Deslice la palanca en la parte trasera de la RESLINK hacia la derecha para asegurar la unidad en su sitio (E-5).

S8 RESLINK

1. Asegúrese de que el generador de aire esté apagado antes de acoplar la unidad **S8 RESLINK**. Tendrá que hacer la desconexión eléctrica en la toma de corriente de la pared.
2. Retire el módulo que está acoplado al generador de aire (F-1) y guárdelo en la bolsa del mismo.
3. Acople el **S8 RESLINK** presionándolo sobre el generador de aire (F-2), asegurándose de que tanto el cerrojo superior como el inferior enganchan firmemente en el generador de aire.

Nota: La unidad S8 ResLink no tiene una palanca de cierre.

4. Cuando la unidad **S8 RESLINK** está acoplada, deberá quedar bien ajustada en la parte trasera del generador de aire (F-3).

CONEXIÓN DE UN OXÍMETRO A LA UNIDAD RESLINK (OPCIONAL)

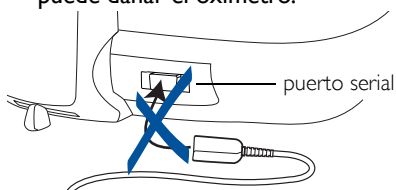
Puede que el médico le haya suministrado un oxímetro para ser utilizado con la **RESLINK**. La conexión de un oxímetro a la **RESLINK** le permite reunir y almacenar datos de oximetría (saturación de oxígeno y frecuencia de pulso).

1. Asegúrese de que el cable del sensor esté debidamente enchufado al conector Xpod (consulte la figura D).
2. Inserte el enchufe del oxímetro en el puerto del oxímetro de la unidad **RESLINK** (E-6).



ADVERTENCIA

- Solamente el oxímetro de pulso modelo 3012 de NONIN y los sensores modelo 8000J y 8000AA son compatibles con la ResLink. La conexión de otros oxímetros puede ocasionar lesiones personales o dañar el generador de aire o la unidad ResLink.
- Revise los cables del oxímetro y el sensor del mismo antes de usarlos. Si hay cualquier señal de daños o desgaste, póngase en contacto con el proveedor de su equipo.
- Hay un puerto serial (de 9 clavijas) en la parte trasera de algunos generadores de aire. No enchufe el conector Xpod NONIN en el puerto serial ya que se puede dañar el oxímetro.



ACOPLAMIENTO DE UN OXÍMETRO AL DEDO



PRECAUCIÓN

El sensor del oxímetro no funcionará correctamente si hay restos de esmalte en las uñas.

Nota: No conecte el oxímetro hasta que no esté listo para comenzar el tratamiento.

ACOPLAMIENTO DEL SENSOR FLEXIBLE PARA ADULTOS 8000J DE NONIN

Consulte la sección G de la hoja de figuras.

El médico habrá acoplado el sensor al lado adhesivo del FlexiWrap.

1. Retire el forro del adhesivo del FlexiWrap.
2. Coloque con cuidado cualquiera de los dedos (menos el pulgar) sobre el diodo A en el FlexiWrap (G-1). Rodee los lados del dedo con las dos aletas pequeñas.
3. Pliegue el FlexiWrap con cuidado sobre la punta del dedo (G-2). El diodo B deberá estar colocado sobre la uña. Compruebe que ambos diodos están alineados, con el B justo encima del A (G-3).
4. Envuelva la aleta larga alrededor del dedo para sujetar el sensor (G-4). El FlexiWrap deberá estar bien ajustado, pero no demasiado apretado.
5. Fije el cable del sensor a la base del dedo o a la muñeca mediante cinta médica (G-5).

ACOPLAMIENTO DEL CLIP DE DEDO PARA ADULTOS 8000AA DE NONIN

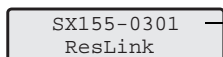
Consulte la sección H de la hoja de figuras.

1. Abra el clip de dedo (H-1) y coloque el dedo dentro del dispositivo (H-2).
2. Cierre el clip de dedo (H-3).
3. Fije el cable del sensor a la base del dedo o a la muñeca mediante cinta médica.

Nota: Para más detalles, consulte la guía para el usuario suministrada con el oxímetro.

USO DE LA UNIDAD RESLINK

1. Ponga en marcha el generador de aire. En el visor del generador de aire aparecerán una serie de mensajes. Cuando aparezca el siguiente mensaje, sabrá que la unidad **RESLINK** está correctamente conectada.



El número visualizado reflejará la versión de software de la ResLink

2. En caso de ser necesario, el software del generador de aire será automáticamente actualizado. La actualización garantizará que el generador de aire sea compatible para ser utilizado con la unidad **RESLINK**.



ADVERTENCIA

El generador de aire no suministrará el tratamiento durante la actualización. No se ponga la mascarilla hasta que la actualización haya terminado.

Durante la actualización, la luz de fondo del visor parpadeará mientras se muestra el siguiente mensaje:

ACTUALIZ. ESPERE
ResLink

En algunos generadores de aire, esta pantalla puede que aparezca en múltiples idiomas antes de la actualización.

La actualización puede tardar hasta 20 minutos. Le rogamos espere hasta que se termine. Una vez efectuada la actualización, el mensaje BIENVENIDO aparecerá en el visor.

Nota: Si por cualquier motivo se interrumpe la actualización, apague el generador de aire, asegúrese de que la unidad ResLink esté bien acoplada y la tarjeta SmartMedia insertada, y a continuación vuelva a encender el generador de aire para reiniciar la actualización. Tenga en cuenta que, tras una interrupción, el mensaje puede no aparecer en el visor; la pantalla puede permanecer en blanco hasta 20 minutos durante la actualización.

INICIO DEL TRATAMIENTO

Comience el tratamiento tal y como se describe en el Manual del Usuario del generador de aire. La RESLINK automáticamente recogerá y almacenará los datos del tratamiento.

DETENCIÓN DEL TRATAMIENTO

Pulse la tecla Delantera en el generador de aire para detener el tratamiento una vez pasada la noche. Si está acoplado, retire el sensor del oxímetro del dedo.

Tras detener el tratamiento en la última noche que usa la RESLINK, espere 15 minutos y luego apague el generador de aire usando el interruptor.



PRECAUCIÓN

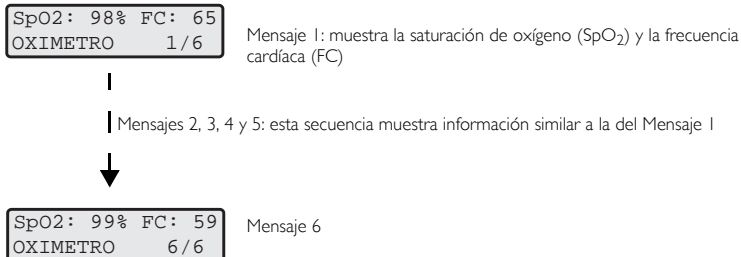
No encienda o apague el generador de aire mientras se esté usando la unidad ResLink, ya que podría detenerse la recogida de datos. Si se produce una interrupción en el suministro eléctrico al generador de aire, espere 15 minutos hasta comenzar el tratamiento tras haber encendido nuevamente el generador de aire.

MENSAJES EN EL VISOR LCD

Los siguientes mensajes sobre la **RESLINK** puede que aparezcan brevemente en el visor LCD del generador de aire para informarle sobre el funcionamiento de la unidad **RESLINK**. Estos mensajes estarán intercalados con otros mensajes del generador de aire.

SX155-0301 ResLink	La conexión de la ResLink ha sido efectuada (el número visualizado corresponderá a la versión actual de software de la ResLink)
TARJETA ENCONT. ResLink 1/4	Se ha detectado la Tarjeta SmartMedia
INSERTAR TARJETA ResLink 1/4	No se ha detectado la Tarjeta SmartMedia
OXIMETRO ENCONT. ResLink 2/4	El oxímetro está presente
NO HAY OXIMETRO ResLink 2/4	El oxímetro no está presente
COPIANDO, ESPERE ResLink 3/4	Los datos resumidos se están copiando a la tarjeta SmartMedia
LISTO. ResLink 4/4	ResLink está lista para registrar los datos detallados
NO HAY TARJETA ResLink	Se ha retirado la Tarjeta SmartMedia
NO HAY OXIMETRO ResLink	Se ha desconectado el oxímetro
ACTUALIZ. ESPERE ResLink	ResLink está actualizando el generador de aire

Cuando se acopla un oxímetro, se visualizará en orden secuencial un conjunto de seis mensajes similares a los mensajes que figuran a continuación. Estos mensajes indican la saturación de oxígeno actual (SpO_2) y la frecuencia cardíaca medidas por el oxímetro. Tienen por objeto ayudarle a asegurar que el oxímetro está conectado correctamente. La secuencia dura aproximadamente un minuto.



Nota: Si ve un mensaje similar al que figura a continuación, con guiones en lugar de valores numéricos, compruebe que el sensor del oxímetro esté acoplado correctamente al dedo.

```
SpO2:---% FC:---  
OXIMETRO 1/6
```

SITUACIONES TÍPICAS

SITUACIÓN 1: NO HAY UN OXÍMETRO CONECTADO

Esta situación muestra la secuencia típica de mensajes que aparece cuando la unidad **RESLINK** ha sido configurada correctamente, el generador de aire está encendido y no hay un oxímetro conectado. Estos mensajes estarán intercalados con otros mensajes del generador de aire.

```
SX155-0301  
ResLink
```

La conexión de la ResLink ha sido efectuada.

```
TARJETA ENCONT.  
ResLink 1/4
```

Indica que la Tarjeta SmartMedia está presente.

```
NO HAY OXIMETRO  
ResLink 2/4
```

Indica que el oxímetro no está conectado.

```
COPIANDO, ESPERE  
ResLink 3/4
```

Se visualizará esta pantalla durante 2-5 minutos dependiendo de la cantidad de datos resumidos que se estén transfiriendo.

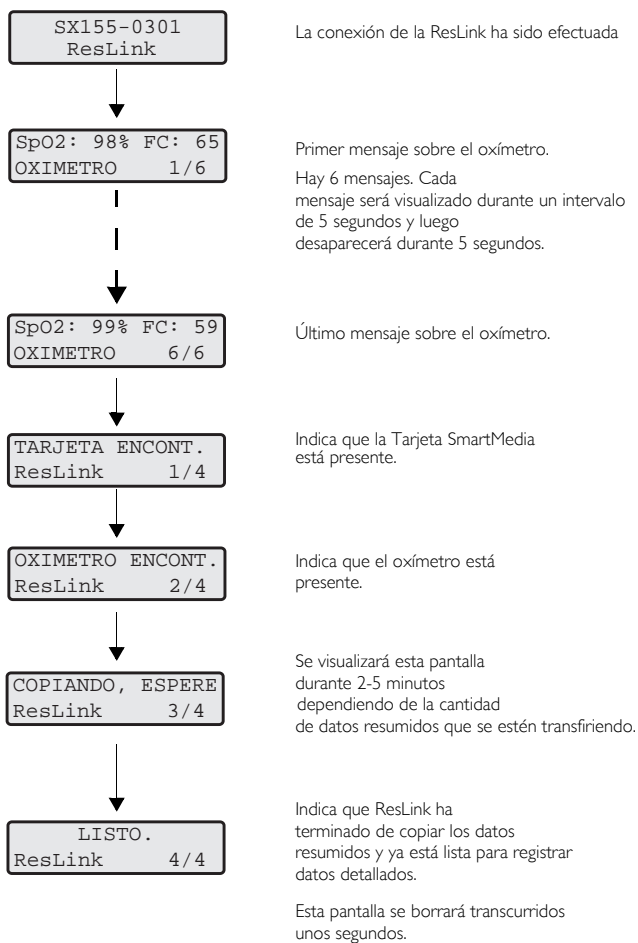
```
LISTO.  
ResLink 4/4
```

Indica que la ResLink ha terminado de copiar los datos resumidos y ya está lista para registrar datos detallados.

Esta pantalla se borrará transcurridos unos segundos.

SITUACIÓN 2: HAY UN OXÍMETRO CONECTADO

Esta situación muestra la secuencia típica de mensajes que aparece cuando la unidad **RESLINK** ha sido configurada correctamente, el generador de aire está encendido y hay un oxímetro conectado. Estos mensajes estarán intercalados con otros mensajes del generador de aire.



DESCONEXIÓN DE LA RESLINK

Consulte las secciones I y J en la hoja de figuras.



ADVERTENCIA

Antes de desconectar la unidad ResLink, asegúrese de que el generador de aire esté apagado.

Si hay un oxímetro conectado, retire el enchufe del oxímetro del puerto de oxímetro de la RESLINK (I-1).

RESLINK

1. Apague el generador de aire usando el interruptor.
2. Deslice la palanca en la parte trasera de la RESLINK hacia la izquierda (E-2). Esto libera la unidad RESLINK del generador de aire.
3. Separe con cuidado la unidad RESLINK del generador de aire (I-2, I-3).
4. Guarde la unidad RESLINK en su funda.

S8 RESLINK

1. Haga la desconexión eléctrica en la toma de corriente de la pared.
2. Para retirar la unidad S8 RESLINK del generador de aire, sujételo por la parte de arriba (J-1).
3. Desprenda la unidad S8 RESLINK del generador de aire (J-2).
4. Coloque en su sitio original el módulo que había retirado del generador de aire (F-1).
5. Guarde la unidad S8 RESLINK en su funda.

DEVOLUCIÓN DE LA UNIDAD RESLINK A SU MÉDICO

Si va a devolver la unidad RESLINK a su médico, deje la tarjeta SmartMedia en su sitio. Coloque la RESLINK en su funda y póngase en contacto con el médico o el distribuidor de su equipo para obtener datos acerca de la devolución.

DEVOLUCIÓN DE LA TARJETA SMARTMEDIA A SU MÉDICO

Si va a devolver sólo la tarjeta SmartMedia al médico:

1. Abra la cubierta de la RESLINK y retire la tarjeta SmartMedia. Cierre la cubierta una vez retirada la tarjeta SmartMedia.
2. Coloque la tarjeta SmartMedia en su funda de plástico.
3. Coloque la tarjeta SmartMedia en la tarjeta de retorno postal que se le proporciona con la RESLINK.



PRECAUCIÓN

Si va a devolver la tarjeta SmartMedia mediante el servicio postal, utilice siempre un sobre acolchado.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO



PRECAUCIÓN

Evite exponer la unidad ResLink a la humedad o a temperaturas extremas.

LIMPIEZA DE LA UNIDAD RESLINK

En caso de ser necesario, limpie el exterior de la RESLINK con un trapo limpio.

LIMPIEZA DEL OXÍMETRO

1. En caso de ser necesario, limpie las superficies con un paño suave humedecido con alcohol isopropilo o un detergente suave.
2. Seque con un paño suave o deje secar al aire.

Nota: El cable del oxímetro y el conector Xpod pueden limpiarse con un paño limpio.



PRECAUCIÓN

No esterilice por autoclave o sumerja este dispositivo en líquidos, ni use agentes de limpieza cáusticos o abrasivos, ni ningún producto de limpieza que contenga cloruro de amonio.

LIMPIEZA DEL SENSOR DEL OXÍMETRO

Para instrucciones sobre la limpieza del sensor del oxímetro, consulte la guía del usuario proporcionada con este dispositivo.



ADVERTENCIA

- No utilice líquidos para la limpieza de ninguna de las partes de la ResLink.
- No intente desmontar la ResLink. Bajo ninguna circunstancia deberá intentar reparar ni dar mantenimiento al dispositivo usted mismo. No hay piezas dentro que el usuario pueda reparar. La inspección y las reparaciones deberán ser efectuadas únicamente por un agente de servicio autorizado.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Si hay un problema, intente las siguientes sugerencias. Si el problema no puede ser resuelto, póngase en contacto con el proveedor de su equipo o con ResMed. No intente abrir la unidad **RESLINK**.

Problema	Causa posible	Solución
Tiene dificultad para acoplar la unidad RESLINK al generador de aire.	El generador de aire es incompatible.	Las unidades RESLINK y S8 RESLINK son compatibles únicamente con ciertos generadores de aire ResMed. Consulte “Generadores de aire compatibles” en la página 20.
	La RESLINK puede que esté mal acoplada.	Consulte “Acoplamiento de la unidad ResLink” en la página 5.
El generador de aire y la unidad RESLINK no funcionan (no aparece nada en el visor).	El cable de corriente no está correctamente enchufado al generador de aire o a la toma de corriente.	Verifique que el cable de corriente esté firmemente enchufado en la parte trasera del generador de aire y en una toma de corriente que funcione.
	El generador de aire no está encendido.	Verifique que el generador de aire esté encendido.
	La toma de corriente o fuente de alimentación está defectuosa.	Pruebe otra fuente de alimentación o toma de corriente.
El visor del generador de aire muestra continuamente recuadros negros o está en blanco al encenderse.	La anterior actualización de software falló.	Apague el generador de aire. Acople la unidad RESLINK con la tarjeta SmartMedia insertada. Encienda el generador de aire. Deje que pasen 20 minutos para la actualización de software. Nota: Durante la actualización puede que no aparezca el mensaje “ACTUALIZÁNDOSE, ESPERE”
Los siguientes mensajes se muestran en el visor de un generador de aire AutoSet CS2 que tiene conectada una unidad RESLINK :	La actualización falló debido a un corte del suministro eléctrico al AutoSet CS2.	Apague el generador de aire. Acople la unidad RESLINK con la tarjeta SmartMedia insertada. Encienda el generador de aire. Deje que pasen 20 minutos para la actualización de software. Nota: Durante la actualización puede que no aparezca el mensaje “ACTUALIZÁNDOSE, ESPERE”
<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; width: fit-content; margin-bottom: 10px;">No signature and bad CRC</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; width: fit-content;">Waiting for File upload</div>		

Problema	Causa posible	Solución
El mensaje “Conexión correcta de la ResLink” (consulte la página 9) no se visualizó tras encender el generador.	<p>La unidad RESLINK no está conectada firmemente al generador de aire.</p> <p>El generador de aire es incompatible.</p> <p>La RESLINK está defectuosa.</p>	<p>Apague el generador de aire. Asegúrese de que la unidad RESLINK esté conectada firmemente al generador de aire. Verifique asimismo que la palanca en la parte trasera de la unidad RESLINK esté en la posición de trabado. Encienda nuevamente el generador de aire. Para la unidad S8 RESLINK, asegúrese de que el cerrejo superior e inferior estén bien aseguradas.</p> <p>Las unidades RESLINK y S8 RESLINK son compatibles únicamente con ciertos generadores de aire ResMed. Consulte “Generadores de aire compatibles” en la página 20.</p> <p>Póngase en contacto con el proveedor de su equipo.</p>
Tiene dificultad para insertar la tarjeta SmartMedia en la unidad RESLINK.	<p>Se está utilizando una tarjeta de memoria que es incompatible.</p> <p>La tarjeta SmartMedia está insertada incorrectamente.</p>	<p>Asegúrese de que se esté usando una tarjeta SmartMedia obtenida únicamente de ResMed.</p> <p>Consulte “Inserción de la tarjeta” en la página 5.</p>
Hay una tarjeta SmartMedia insertada pero no se ha visualizado.	No se requiere actualización de software.	Esto está bien. Continúe con la instalación.
<p>El siguiente mensaje aparece en el visor cuando hay una tarjeta SmartMedia insertada y el generador de aire está encendido:</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; width: fit-content;"> <p>ACTUALIZ. ESPERE ResLink</p> </div>	<p>No se puede tener acceso a la tarjeta SmartMedia – puede que esté sólo insertada parcialmente. Otra posibilidad es que los contactos dorados estén sucios.</p> <p>Es posible que la tarjeta SmartMedia esté dañada.</p>	<p>Apague el generador de aire. Retire y vuelva a insertar la tarjeta SmartMedia.</p> <p>Póngase en contacto con el proveedor de su equipo.</p>

Problema	Causa posible	Solución
Durante la actualización del software, el visor aparece en blanco.	Se ha producido un corte en el suministro de corriente al generador de aire.	Apague el generador de aire. Vuelva a insertar la tarjeta SmartMedia. Verifique el suministro de corriente al generador de aire. Encienda nuevamente el generador de aire. Consulte "Uso de la unidad ResLink" en la página 7.
Se inserta una tarjeta SmartMedia que contiene la actualización del software y aparece lo siguiente en el visor: <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; width: fit-content; margin: 5px 0;">FALLO ACTUALIZ. ResLink</div>	El generador de aire es incompatible o bien el generador de aire no puede ser actualizado. El generador de aire estaba suministrando el tratamiento.	Apague el generador de aire. Retire la unidad RESLINK con la tarjeta SmartMedia insertada. Póngase en contacto con el proveedor de su equipo. Detenga el tratamiento. Apague el generador de aire. Verifique el suministro de corriente al generador de aire. Encienda nuevamente el generador de aire. Consulte "Uso de la unidad ResLink" en la página 7.
Tiene dificultad para insertar el oxímetro en la unidad RESLINK.	Se está usando un oxímetro incompatible. El enchufe del oxímetro no está orientado correctamente.	Asegúrese de que se está usando un oxímetro de pulso NONIN (Modelo 3012). Consulte "Conexión de un oxímetro a la unidad ResLink (opcional)" en la página 6. Consulte "Conexión de un oxímetro a la unidad ResLink (opcional)" en la página 6.
El siguiente mensaje aparece en el visor: <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; width: fit-content; margin: 5px 0;">FALLA OXIMETRO ResLink</div>	El oxímetro es incompatible. El cable del sensor del oxímetro y del conector Xpod no están conectados correctamente. El oxímetro está defectuoso.	Asegúrese de que se está usando un oxímetro de pulso NONIN (Modelo 3012). Asegúrese de que el cable del sensor del oxímetro y del conector Xpod estén conectados correctamente. Póngase en contacto con el proveedor de su equipo.
El siguiente mensaje aparece en el visor: <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; width: fit-content; margin: 5px 0;">INSERTAR TARJETA ResLink 1/4</div>	La tarjeta SmartMedia no se ha insertado o colocado correctamente en la unidad RESLINK.	Apague el generador de aire, vuelva a insertar la tarjeta SmartMedia y vuelva a encender el generador de aire.

Problema	Causa posible	Solución
<p>El siguiente mensaje aparece en el visor:</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; width: fit-content; margin: 10px auto;"> <p style="text-align: center;">ResLink Removed</p> </div>	<p>La unidad RESLINK se ha separado del generador de aire o no está acoplada correctamente.</p>	<p>Acople la RESLINK or S8 RESLINK al generador de aire. Asegúrese de que esté acoplada correctamente.</p>
<p>Tiene dificultad para desconectar la unidad RESLINK del generador de aire.</p>	<p>La RESLINK no está liberada.</p>	<p>Libere la unidad RESLINK Consulte “Desconexión de la ResLink” en la página 12.</p>
<p>Tiene dificultad para desconectar la unidad S8 RESLINK del generador de aire.</p>	<p>No hay dispositivo de seguridad en la unidad S8 RESLINK.</p>	<p>Consulte “S8 ResLink” en la página 12.</p>

Nota: Si se le aparece un mensaje no incluido aquí, póngase en contacto con el proveedor de su equipo.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

RESLINK

Dimensiones (Altura x Ancho x Profundidad):

126 mm x 65 mm x 60 mm

Peso: 110 g

Alimentación:

Máximo consumo de energía derivado del generador de aire: 200mA a 24–30V

S8 RESLINK

Dimensiones (Altura x Ancho x Profundidad):

120 mm x 65 mm x 65 mm

Peso: 114 g

Alimentación:

Máximo consumo de energía derivado del generador de aire: 400mA a 12V

RESLINK Y S8 RESLINK

Construcción de la carcasa:

Termoplástico de ingeniería ignífuga.

Clasificación CEI 60601-1: Clase II (doble aislación), Tipo CF

Compatibilidad electromagnética

el producto cumple con todos los requisitos pertinentes en cuanto a compatibilidad electromagnética de acuerdo con la CEI 60601-1-2 para entornos residenciales, comerciales y de industria ligera.

Condiciones ambientales

Temperatura de funcionamiento: 5°C a 40°C

Humedad de funcionamiento: 10%–95% sin condensación

Temperatura de almacenamiento y transporte: -20°C a 60°C

Humedad de almacenamiento y transporte: 10%–95% sin condensación

OXÍMETRO DE PULSO MODELO 3012 DE NONIN, SENSOR FLEXIBLE PARA ADULTOS 8000J Y CLIP DE DEDO PARA ADULTOS 8000AA

SpO₂

70–100% ± 3 dígitos

Frecuencia del pulso

18 a 300 pulsaciones por minuto ± 3% ± 1 dígito

Condiciones ambientales

Temperatura de funcionamiento: 0°C a 50°C

Humedad de funcionamiento: 10%–90% sin condensación

Temperatura de almacenamiento y transporte: -20°C a 50°C

Humedad de almacenamiento y transporte: 10%–95% sin condensación

GENERADORES DE AIRE COMPATIBLES¹

Compatible con ResLink	Compatible con S8 ResLink
AutoSet Spirit™	S8 AutoSet Spirit™
Serie VPAP™ III	S8 Elite™
S7™ Elite	S8 AutoScore™
AutoSet CS™2	S8 AutoSet Vantage™
VPAP™ Adapt SV	S8 AutoSet Spirit™ II
VPAP™ Malibu	S8 Elite™ II
	S8 AutoScore™ II
	VPAP™ Auto
	S8 AutoSet™ II

GLOSARIO DE SÍMBOLOS



Atención, consultar la documentación adjunta



Parte aplicada Tipo CF



Equipo Clase II



A prueba de goteo



Información medioambiental

WEEE 2002/96/EC es una directiva europea que exige la eliminación correcta de equipo eléctrico y electrónico. Este dispositivo deberá ser eliminado por separado y no en la basura municipal sin clasificar. Para deshacerse de su equipo, debe hacer uso del sistema adecuado de recogida de basura, reutilización o reciclaje que haya disponible en su región. El uso de estos sistemas de recogida de basura, reutilización o reciclaje tienen por objeto reducir la presión sobre los recursos naturales e impedir que sustancias peligrosas dañen el medio ambiente.

Si necesita información sobre estos sistemas de eliminación, póngase en contacto con la administración de basura de su región. El símbolo de cubo de basura tachado le invita a usar estos otros sistemas de eliminación. Si necesita información para la recogida y eliminación de su dispositivo de ResMed, póngase en contacto con la oficina de ResMed más cercana o su distribuidor local, o acuda a la página www.resmed.com/environment.

¹ No pueden obtenerse todos los generadores de aire en todas las regiones.